

LA PESCA DEGLI ORECCHINI

- L'è la bela Giurdaninha in sü la riva del mar
 2 Si pentena, si fa bela, si pentena i cavei d'or.
 Trament ch'a si pentenava, i pendlin d'or sun tumbè.
 4 S'assetta sü d'üna pera, e non fa che tant piurè.
 J'è passà gentil galante: — O bela, coza piurè?
 6 — Mi piuro i me pendlin d'oro, ch'ant ël mar a m' sun tumbè.
 — Coz' pagrie, la Giurdaninha, se i pendlin vad a pèschè?
 8 — Mi pagria duzent lire e 'n bazin d'amur ansem. —
 Si descáussa, si despöja, ant ël mar a s'è campè.
 10 Prima unda, secund' unda, i pendlin a j'á pèschè.
 — O paghè, la Giurdaninha, che i pendlin vi sun dunè.
 12 — Mi pagria le duzent lire, ma 'l bazin lassum-lo andè.
 — O no, no, la Giurdaninha, ël bazin lasso pà andè.
 14 Lasso andè le duzent lire, ma 'l bazin venì-m-lo fè. —

(Pinerolo. Dettata da una donna di Pinerolo)

Traduzione. — La bella Giordanina sulla riva del mare si pettina, si fa bella, si pettina i capelli d'oro. Mentre che si pettinava, gli orecchini d'oro sono caduti. Si siede su d'una pietra, e non fa che pianger tanto. Ci passò gentil galante: — O bella, che piangete? — Io piango i miei orecchini d'oro, che nel mare mi sono cascati. — Che paghereste, la Giordanina, se gli orecchini vado a pescare? — Io pagherei duecento lire e un bacio d'amore insieme. — Si scalza, si spoglia, nel mare si lanciò. Prima onda, seconda onda, gli orecchini pescò. — Oh! pagate, la Giordanina, che gli orecchini vi sono dati. — Io pagherei le duecento lire, ma il bacio lasciamolo andare. — O no, no, la Giordanina, il bacio non lo lascio andare. Lascio andare le duecento lire. Ma il bacio venite a farmelo. —